

Una fuente de agua potable limpia y segura es importante para una vida saludable y libre de enfermedades. Es importante analizar su agua potable en forma regular. Especialmente si la fuente de su agua potable es un pozo privado (doméstico).

¿QUÉ SON LAS BACTERIAS COLIFORMES?

Bacteria "coliforme" es un grupo de bacterias que se encuentran en áreas con posible contaminación. La presencia de bacterias "coliformes" en agua potable es una señal de que el agua puede estar contaminada.

¿PORQUÉ SE USAN LAS BACTERIAS COLIFORMES PARA DETERMINAR LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE?

Agua potable tiene que estar libre de organismos que pueden causar enfermedades. Organismos que causan enfermedades se llaman patógenos. Patógenos pueden ser virus, protozoos o bacterias. Patógenos en agua causan enfermedades tales como la hepatitis, giardiasis y disentería. Analizando agua potable por patógenos específicos puede tomar mucho tiempo y ser muy costoso. Además, no todos los laboratorios tienen el equipo necesario ni están aprobados para hacer los análisis requeridos. Por eso, el agua potable es analizada por

patógenos específicos solamente cuando ha habido un brote epidémico producto de agua contaminada.

Se usa el grupo de bacterias "coliformes" como un indicador para determinar la presencia de contaminación. El análisis es relativamente fácil, económico y eficaz. La presencia de bacterias coliformes en agua potable indica el riesgo de posible contaminación.

EXAMINANDO SU AGUA POTABLE

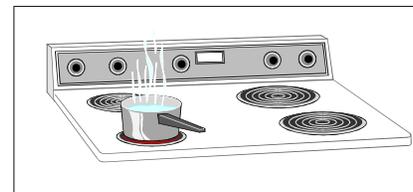
La única forma de saber si el agua potable está contaminada es analizarla en un laboratorio. Recipientes para coleccionar una muestra de agua e instrucciones son disponibles en cualquier oficina del Departamento de Salud de Benton-Franklin. Llámennos para el costo de un análisis.



¿QUÉ HACE SI ENCUENTRA BACTERIAS EN SU AGUA POTABLE?

El laboratorio reportará los resultados del análisis como *satisfactorio* (satisfactory en inglés) o *insatisfactorio* (unsatisfactory). Si su muestra de agua es insatisfactoria, es posible que el agua este contaminada por bacterias que causan enfermedades y usted necesitará desinfectar su pozo y analizarlo de nuevo unos días después de la desinfección. Para instruc-

ciones de desinfección en español, comuníquese con la oficina de Salud Ambiental. No tome el agua ni la use para lavarse los dientes hasta que sepa que el agua no contiene bacterias (es satisfactorio). Mientras tanto, usted puede comprar agua potable de una tienda o de una compañía que vende agua potable. Otra opción es hervir vigorosamente el agua por 3 a 5 minutos antes de usarla para cocinar, beber o para lavarse los dientes. Si el agua está turbia, comprando agua embotellada sería su única opción.



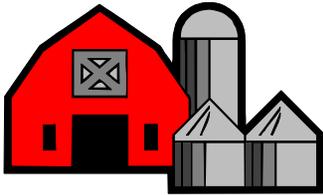
Si su muestra de agua es satisfactoria, el agua no contiene bacterias cuando usted tomó la muestra. Analice su agua cada año por bacterias. Analice el agua más frecuentemente si el agua cambia de sabor, color u olor o ha habido una inundación alrededor del pozo.

PROTEGIENDO SU POZO

Es muy importante proteger su pozo de contaminación. Se recomienda que un pozo:

- esté separado de fuentes de contaminación tales como aguas superficiales y flujos provenientes de donde se mantiene ganado.

- No esté localizado dentro de 100 pies de un sistema séptico. Sistemas sépticos pueden fallar y aguas albañales pueden contaminar el pozo.
- esté bien sellado para que no haya boquetes dentro del sello. No se desea que los contaminantes entren a través del sello. Para más protección, la tubería del pozo debe extenderse 6 a 12 pulgadas encima del suelo.



Además, inspeccione el área alrededor del pozo en un perímetro de al menos 100 pies para buscar fuentes de contaminación tales como basura, animales, graneros u otras áreas agrícolas las cuales incluyen jardines.

UNA MUESTRA DE AGUA SATISFACTORIA HOY NO ES UNA GARANTÍA DE LA CALIDAD DE SU AGUA EN EL FUTURO. ANALICE SU AGUA POTABLE POR LO MENOS UNA VEZ POR AÑO POR BACTERIAS COLIFORMES.

Para más información y/o asistencia, llame al:

Departamento del Salud de Benton y Franklin
División de Salud Ambiental
800 W. Canal Drive
Kennewick, WA 99336
(509) 582-7761 Ext. 246.

Recipientes para coleccionar una muestra de agua e instrucciones son disponibles en cualquier oficina del Departamento de Salud:

Kennewick
Salud Ambiental
800 W. Canal Drive
Kennewick, WA 99336
582-7761 Ext. 246

Richland
471 Williams St.
Richland, WA 99352
943-2614

Pasco
1218 N. Fourth
Pasco, WA 99301
547-9737

Prosser
310 7th Avenue
Prosser, WA 99350
786-1633

BFHD-E-0063 (7/98, Rev 4/99)

Los Pozos de Agua

Las Bacterias Coliformes

